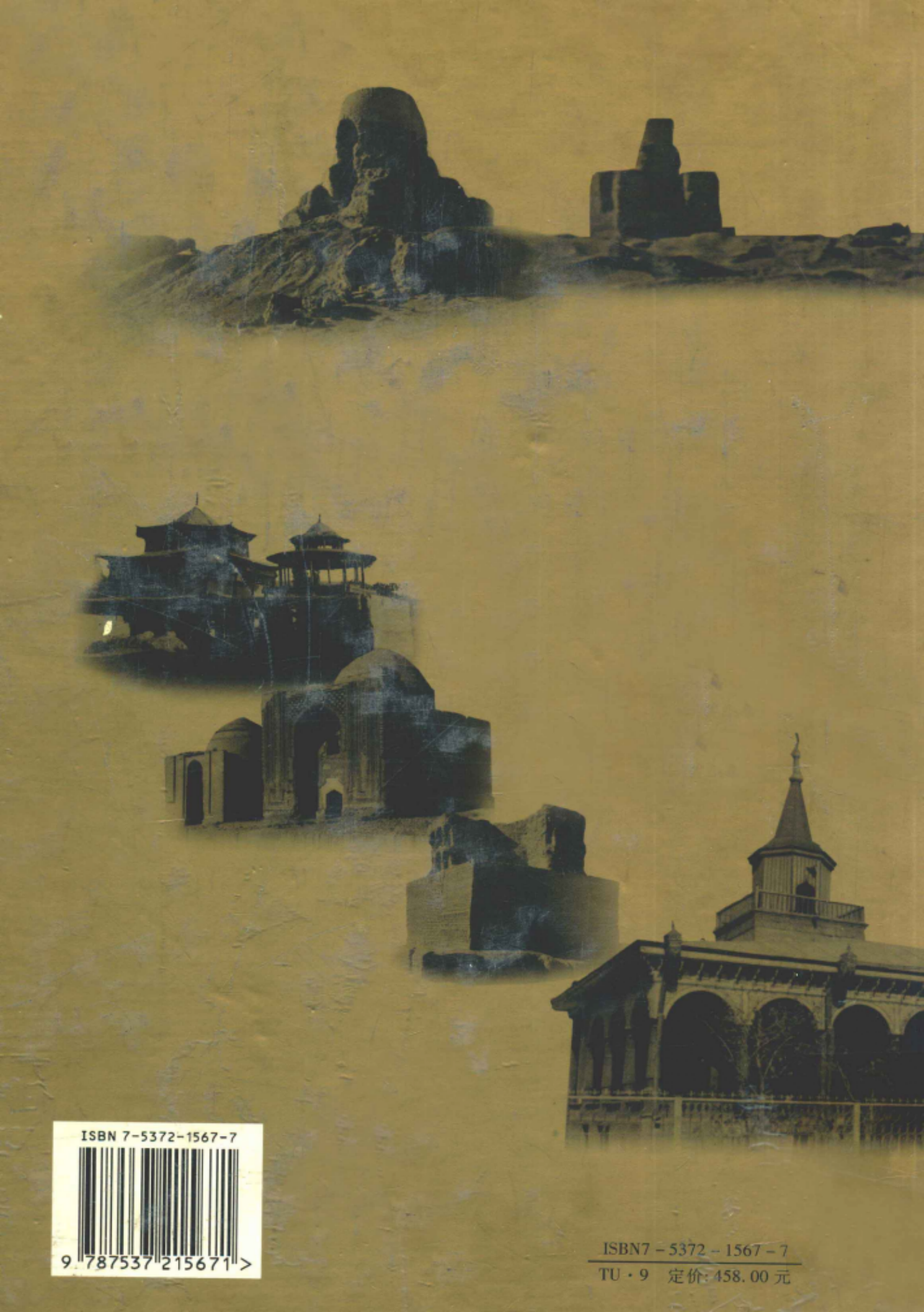


XINJIANG
TRADITIONAL
ARCHITECTURAL
ART

新疆传统
建筑艺术

张胜仪 著
新疆科技卫生出版社(K)



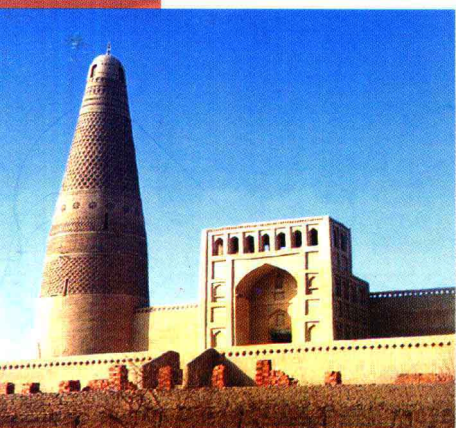
ISBN 7-5372-1567-7



9 787537 215671 >

ISBN7 - 5372 - 1567 - 7

TU · 9 定价: 458.00 元



XINJIANG
TRADITIONAL
ARCHITECTURAL
ART

新疆传统 建筑艺术

张胜仪 著

新疆科技卫生出版社(K)

责任编辑 蔡丽漫
封面设计 段 离
正文版式 蔡丽漫
照片版式 段 离、张胜仪

新疆传统建筑艺术

张胜仪 著

新疆科技卫生出版社(K)出版发行

(乌鲁木齐市延安路21号 邮政编码830001)

新疆方正彩色技术中心照排 新疆彩色印刷厂印刷

889×1194毫米 16开本 23.5印张 插页134 660千字

1999年5月第1版 1999年6月第1次印刷

印数:1-500

ISBN7-5372-1567-7/TU·9 定价:458.00元

祝賀新疆民族傳
統建築一書的出
版、愿以書發揮
保存历史文化“古
為今用”的作用。

嚴其華 張祖剛

趙冬日 鄭四英

陳蛟 鮑永聲

戴夏冬 曹德祥

謝碧棠 顧孟淑

書于“建築學報”編委會

一九九四年五月廿二日



作者简历

张胜仪,男,汉族,1934年生,四川省成都市人。1953年毕业于重庆建筑大学土木科(原重庆建筑工程学院),1958年毕业于天津大学建筑系建筑学专业,高级建筑师,国家一级注册建筑师,中国建筑学会建筑史学分会民族建筑专业学术委员会委员。1958年志愿到新疆工作。在新疆建筑设计研究院(原新疆建筑勘察设计院、新疆建工局建筑设计院)从事城市规划、建筑设计及新疆民族建筑调研工作。在30多年的设计工作中,先后主持设计了工业与民用各类建筑数百项工程;是首批南疆主要城市的城市规划者之一。在建筑设计和全国设计竞赛中,四次获部级奖,三次获自治区级奖。多年来撰写出版的书籍有:《新疆维吾尔建筑装饰图案资料》(合著,新疆人民出版社1979年出版);《房屋建筑设计之一——建筑设计》(主编著,1987年湖南科技出版社出版);《古建筑游览指南》(建工出版社出版,获三等奖);巨著《中国民族建筑》(主编著,新疆篇,江苏科技出版社出版);《新疆民居》(吐鲁番民居篇,1995年建工出版社出版)等等。另有若干篇论文在全国性杂志上发表。《民居与现代住宅》论文获新疆维吾尔自治区首届优秀论文三等奖。作者被编入《世界华人艺术家》、《中国专家大辞典》。

序一

关于建筑艺术,我是外行。可是,看到了这些维吾尔民居的测绘图、画和照片,看到了这些熟悉而亲切的房子,很高兴。

这些图纸很多是 60 年代初测绘的。据说其中相当多的房子,经“文革”后,现已荡然无存或不完整了。张胜仪等同志早年就为研究新疆少数民族建筑做了不少工作,此乃幸事。为后代立下了功勋,可贵。

新疆统一于祖国有两千多年的历史,一直和内地在政治、经济、文化、商务等方面都保持着密切的联系。历史上,中原地区发达的科学技术,繁荣的经济,灿烂的文化对新疆都有深远的影响。在建筑方面,从古于阗(和田)、龟兹(库车)、高昌(吐鲁番)、北庭(吉木萨尔)、疏勒(喀什)以及哈密、焉耆、伊犁、阿勒泰等地区的建筑中都能见到汉文化的影响。这并非偶然。这是新疆少数民族与汉族源远流长的亲密关系的历史见证。

新疆历史上是驰名中外的丝绸之路经过的地方,它曾经把古老的黄河流域文化、恒河流域文化、古希腊文化和波斯文化联结起来。祖国的重大发明,火药、造纸、印刷术,通过这里传到西方。而佛教、景教、伊斯兰教及与之有关的文化艺术,又经这里流入祖国内地。在建筑上我们也见到邻邦文化的影响。

然而,位于西北边陲多民族地区的新疆,由于历史上各个时期政治、经济、文化以及地理、气候、宗教信仰、民族风俗习惯等等原因,又使这里少数民族的建筑具有自己独特的风貌。这就给我们提出了研究少数民族建筑的课题,以繁荣祖国的建筑事业。这本书对维吾尔民居作了调查研究,亦为研究维吾尔建筑提供了素材和资料。值此新疆维吾尔自治区成立 30 周年^①纪念之际,它的出版更是非常有意义的。

包尔汉
ۋ. ۋ. ۋ. ۋ.
1985. 6. 24

注①:本序是作者在 1985 年撰写的。本书因故稽延至今,才得以出版。

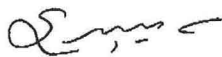
序二

《新疆传统建筑艺术》这部专著是新疆建筑设计院高级建筑师张胜仪同志近四十年有关新疆传统建筑研究的成果。

众所周知,地处亚洲腹地的新疆,自古以来便是欧亚文化的桥梁,尤其是丝绸之路的开通,更使这里成为各种文明的交汇处,古希腊、印度、波斯、阿拉伯、中原汉唐文明都曾在这里留下深深的印记,这里因而也成为千百年来研究者和游人向往的神秘宝地。在各种文明所哺育出的一丛丛艺术奇葩中引人注目的,便是饱含各种文化风格的建筑艺术。它们显出色彩纷呈,风格各异的特点,是我们研究新疆历史和文化艺术的珍贵资料。长期以来,由于历史的和地理等各方面的原因,关于新疆传统建筑艺术的研究和介绍,一直没有得到很好的展开。自改革开放以来,新疆科学院、新疆考古研究所以及大专院校、研究单位相继出版了有关此领域的不少好书。张胜仪同志的《新疆传统建筑艺术》便是其中的一部。

本书作者不仅较系统地整理了新疆千百年来保存下来的建筑艺术遗产,论述了多种建筑艺术在新疆出现的背景、渊源、发展状况和艺术表现形式。最值得称道的是书作者为我们展示了一幅幅罕见的有关新疆古代建筑、民居建筑的大量测绘图和照片,图文并茂,给人以较高的艺术享受和西域文化史的知识。

《新疆传统建筑艺术》的出版,不仅展示了新疆建筑发展的历史,更丰富了中国建筑史的内容,对新疆的城市建设、建筑设计和建筑教学以及对丝绸之路的研究等方面均提供了丰富的资料,同时她也将成为热心于新疆文化艺术的读者认识新疆、了解新疆的一个窗口。



赛福鼎·艾则孜

1999. 2.

序三

新疆是我们伟大祖国的一块宝地,在维吾尔自治区,居住有维吾尔、汉等 13 个世居民族。长期以来,各民族团结合作,互相帮助,以自己的智慧和汗水,共同开发、建设、保卫了祖国边疆,共同为创建中华文明、丰富祖国的文化宝库作出了贡献。

新疆古称西域,即我国西部疆域,自张骞出使西域以来,西域人民就架起了东西方陆路交通的桥梁,天山南北作为“丝绸之路”的主干通道,沟通着亚、欧、非的物质文化交流。与此同时,新疆的物质文化也从中受益,得到了发展,留至今日的古城、石窟艺术、伊斯兰教建筑艺术乃至老百姓的民居建筑,自 19 世纪末期开始就成为世界各国研究“丝绸之路”的专家们的热门课题。

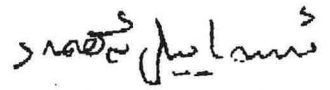
新疆建筑设计院的张胜仪同志,是新疆著名的高级建筑师,国家一级注册建筑师,他自 50 年代起,一直从事新疆各民族的传统建筑的调查研究工作,用近 40 年的时光收集了大量的资料,现撰写成《新疆传统建筑艺术》一书,奉献给读者,这是一件很有意义的事情。该书内容丰富,包括了新疆的古佛教建筑、伊斯兰教建筑及各民族的民居。资料丰富翔实,绘图、照片精美,有些已成为很珍贵的史料。该书的出版,对于研究新疆各族人民传统建筑和丝绸之路文化很有价值。

纵观世界各国、国内不同民族、不同地区的建筑风格,都因地理环境的不同,民族生活习惯的差异,经济、文化有别而不同。百花争艳,人们在自己喜闻乐见的艺术环境中过着美好生活。世界就是这样,非凡的美好。

新疆的城市建设和建筑风格,在一段时间中,很有特色,受到全国好评。新疆要继续发扬优良传统,提倡在创作中贯彻“推陈出新”、“百花齐放,百家争鸣”的方针,在建筑艺术风格方面既有继承,又有创新,做到有地方特色和民族特色。这就要去发掘、了解各民族的文化生活,研究当地的自然地理环境,建筑的布局,庭院绿化、装饰装修、色彩选用、建筑材料、传统施工方法,然后根据当今时代的功能使用要求,利用新技术、新材料、新工艺,结合当地自然

地理环境、经济力量、人文特点等去革新,创造新的地区民族建筑风格。

《新疆传统建筑艺术》的出版,无疑对研究新疆建筑和对新疆建筑创作是有益的。这里我预祝这部书对新疆的建设发挥更大的作用,并希望新疆的建设者们在创造新的地方建筑风格方面获得卓越的成就,使新疆建筑的绮丽鲜花在祖国百花园里盛开。



司马义·艾买提

1998 年 11

序四

我国自古以来就是一个幅员辽阔、民族众多的伟大国家,各族人民在这块美丽富饶的大地上劳动、生息、繁衍,共同缔造了我们祖国辉煌的历史和灿烂文化。

新疆古称西域,地处中亚腹地,历史上曾是丝绸之路的要冲,曾经沟通了古老的黄河流域文化、恒河流域文化以及著名的古希腊文化和波斯文化。在这里生活的各族人民,和全国各族人民同命运、共呼吸,共同开拓、管理和保卫着祖国的西部疆域,并在这里创造了优秀的文化。其中新疆的建筑文化也是我中华民族建筑文化百花园中的绚丽鲜花。

张胜仪同志是一位高级建筑师,30多年来,一直从事新疆各民族的传统建筑的调查、研究工作,积累了大量翔实珍贵的史料,为抢救和发掘新疆各民族的传统建筑遗产付出了辛勤的劳动,作出了突出贡献。本书内容丰富、资料翔实、绘图精美,具有很高的史料价值,形象地反映了新疆在祖国大家庭中的悠久历史、文化和所处的地位;反映了新疆以维吾尔族为主的各少数民族为缔造中华民族历史、文化所作出的伟大贡献。

近年来,随着新疆经济的振兴,城乡建设迅速发展,这就给建筑设计、城市规划及管理部门提出了一个不容忽视的重要的课题,即新疆建筑必须突出民族风格和地方特色。这不仅要求我们继承历史传统,更重要的是要体现当代新疆各民族的生活方式和愿望,满足各族人民对建筑艺术多样化的需求。要坚持“百花齐放、百家争鸣”的方针,鼓励建筑师们大胆创造、探索,无论在建筑布局、建筑式样、内外装饰、色彩选用、庭院绿化和施工方法上,除了吸收现代的先进建筑文化外,还要尽可能表现新疆的地方和民族特色。对于研究民族传统建筑有卓越贡献者,在建筑上体现民族形式和地方特色有突出成就的个人、单位要给予奖励。

序五

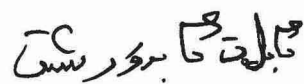
新疆是多民族聚居区,各民族长期共处,互相依存,和睦相处。新疆人民和全国各地人民在政治、经济、文化等方面一直都有着紧密的联系,自古以来,作为中华民族的一部分,为开发、建设、保卫祖国的西北疆土,作出了卓越贡献。

新疆还是古“丝绸之路”的主干道经由地,在联系欧、亚、非三大洲的古老文化方面起过非常重要的作用,即使现在也仍然起着很重要的作用。

新疆各族人民,根据自己的生活习惯风俗、道德观念、审美情趣,创造了自己的文化。建筑文化是其中的重要组成部分。经过考古发掘旱热气候下遗留的古城,保存得相当完整,城中成片规模宏伟的建筑遗址,闻名遐迩;龟兹、高昌等地石窟群里的塑像、壁画,技艺高超,反映了当时新疆文化的辉煌成就。遍布全疆的伊斯兰建筑艺术,闪烁着睿智的光辉;大量民居都具有随气候不同而因地制宜建造的独特风格。仅以维吾尔族为主的民居而言,和田地区,那里沙暴日多,为防风沙,人们创造了“阿以旺式”民居,沿用至今;喀什地区,因用地紧张,人们采用了高密度的小庭院式建筑,居住环境的私密性、舒适性很强;在吐鲁番地区,人们用土拱建造民居,充分利用土壤特性来抵抗高温气候,使其住房冬暖夏凉,舒适安逸;而在北疆,民居大多都有果园环绕,室内、外生活空间显得宽敞幽静、适用美观。新疆是大陆性干旱气候,各族人民都十分重视绿化环境,绿化和房屋配置得十分巧妙,这些都是新疆建筑的重要特色。同时,由于新疆各民族都能歌善舞,因而在建筑装饰艺术上也都很讲究。在哈萨克族、蒙古族、柯尔克孜族等牧民的毡房里,地毯、隔帘、毛制绳甚至茼茼草围席等等,都有着十分丰富美丽的图案装饰;以定居为主的维吾尔族、回族、锡伯族、乌孜别克族、塔塔尔族、俄罗斯族等,在民居建筑方面则显示出布局自由灵活、外观浑厚豪放、纯朴大方、庭院巧夺空间、空间艺术处理别具一格,装饰手法妙、图案精美细腻,色彩浪漫对比强烈,成为我国众多传统建筑中的瑰宝。

新疆建筑设计研究院, 国家一级注册建筑师、高级建筑师张胜仪同志, 自 50 年代大学毕业到新疆工作时起, 就对新疆各民族的传统建筑怀着浓厚兴趣, 陆续进行了大量考察、测绘和调研工作, 30 多年来一直孜孜不倦地收集、整理有关资料, 进行研究, 甚至一些在文化大革命中遭到破坏的传统建筑, 在他所收集和积累的资料中, 都能看到它们的原貌。

为了弘扬民族文化, 将新疆各民族特有的传统建筑艺术, 比较完整地介绍给国内外, 张胜仪同志亲手将这些宝贵资料精心整理, 编撰成书, 公开出版, 使世人更好地了解新疆, 使新疆传统建筑艺术得以系统地供人们学习、研究、欣赏和借鉴。本着“古为今用”的精神, “创时代之新, 立地方之异”, 这无疑是一件非常有意义的事, 特此作序, 并希望今后能有更多的各民族研究人员, 在这方面作出更多的贡献。



阿不来提·阿不都热西提

1994 年 5 月

序六

新疆地处我国西陲，雄奇壮丽的天山东西横亘，自古大漠中散布着许多绿洲和城邦国家，有悠久的历史文化。许多古代民族在此杀伐征战、角逐争胜。千里跋涉、贸易往来的商旅驼队以及徒步万里、寻法求经的独行僧侣，风尘仆仆地奔走于古道上。迎宾饕客，轻歌曼舞，演出多少王朝兴替、离合悲欢的戏剧。

《史记》记载了中原地区 and 新疆最早的联系。汉武帝为了抗击匈奴，寻求同盟者，遣张骞开辟通向西方的道路。筑长城亭障，设酒泉郡。出敦煌玉门关西去称之为西域。张骞经过的楼兰、于阗、盐泽、姑师等皆在今新疆境内。张骞到达过的大宛、大月氏、大夏、康居、乌孙等皆在新疆邻接的中亚地区。当时，分为“行国”和“城郭诸国”，已经有相当发展的社会经济文化。西域道路开通，形成了古代陆地的丝绸之路，随着经济商贸的发达，带来宗教、文化、艺术诸多方面的交流和影响。在新疆地区活动过的民族，除匈奴和汉以外，先后还有吠哒、突厥、波斯、回纥等。唐代在新疆地区的城邦国家，如伊吾（哈密）、高昌（吐鲁番附近）、焉耆、龟兹（库车）、于阗（和田）、疏勒（喀什）等，其址今仍在。

以宗教言，早期有波斯传来的祆教（拜火教），稍后有摩尼教（回纥主要信奉之）、景教（即琐罗亚斯特教，基督教之一，被视为异端。因为从波斯传来，其寺院称波斯寺）。佛教最早由兼受希腊波斯文化影响和印度文化影响的犍陀罗地区传入，再传至中土，逐渐中国化。中国因此受到印度、波斯、希腊文化的深刻影响。至于影响最深的是伊斯兰教的传入，几乎全部新疆地区都皈依伊斯兰教。但这是 10 世纪以后，特别是蒙古察哈台汗国后裔秃黑鲁·帖木儿皈依伊斯兰教之后的事情了（14 世纪中期）。

在以后历史阶段，新疆又移入了蒙古、锡伯、达斡尔、满、俄罗斯等民族。

所以，新疆是多民族、文化多元的地区。有些民族及文化，已经在历史上消失。可是，只要是存在过的，就会留下历史的印迹。历史建筑，包括古城址、石窟、寺塔、堡垒、民居、市肆、陵墓、园林等等，

就是这样的印迹。新疆历史久远,范围辽阔,遗址遗构星布各处,都是极可珍贵的文化遗产,亟待收集、整理、研究、利用。

张胜仪同志,有心人也。在新疆工作期间,他自1959年至1994年,曾六次大规模进行调研测绘,摄影;有欠缺处则在工程出差时加以补充完善,历时近40年。其中不少建筑和民居在“文革”中或新建设时毁去已不复存。是珍贵的史料,价值弥高。

全书分为5篇:(1)新疆佛教建筑;(2)新疆伊斯兰教建筑;(3)新疆维吾尔、哈萨克等民族的居住建筑;(4)新疆传统建筑体系及新疆建筑装饰装修;(5)古城及其他。

历史上,新疆是多民族、多宗教的多元文化盛衰更替的地区,相当错综复杂。本书对在新疆地区传播的主要宗教:佛教和伊斯兰教的输入和发展的社会历史背景,在第一、第二两篇中,以大段文字,作了深入细致而又简明扼要的论述,各建筑都有完整精致的测绘图和优美的照片;第三、第四篇全面、简练地论述了新疆各民族居住建筑的形制、布局、建筑体系、艺术风格,又有大量的照片、翔实精美的测绘图,图文并茂,引人入胜,甚为精美。这对研究保护新疆地区丰富而且珍贵的古代文化遗产,有非常重要的意义,是本书的一个重大贡献。

1997年8月,香港民居会议期间,晤张胜仪同志。他出示所携书稿清样,得知即将由新疆科技卫生出版社出版,我非常高兴。这是一笔可贵的文化财富,亟应提供社会共享,发挥它在文化上、学术上、建设上的积极作用,我期望它早日问世。

今年5月,张胜仪同志来信嘱我为序,因感世间之事,必以毅力坚持,始能终底于成。于是欣然命笔。

信中又言及我指导的研究生方海君赴新疆调研时,为之绘制古建筑图一事,亦表而出之,以示此书与东方建筑研究之因缘,并期盼新疆与中亚地区建筑文化之研究,能百尺竿头,更进一步。

东南大学建筑系教授、博士生导师

1999年3月



序七

新疆地处我国西陲,与中亚诸国接壤,是古代丝绸之路的要冲。这里居住着维吾尔、汉、哈萨克、回、柯尔克孜、蒙古族等 13 个民族。各民族都以自己特有的方式营造住房、寺院、陵墓,使这里的建筑文化呈现出多姿多彩的特有风貌。

过去,由于种种原因,建筑界对于传统建筑的研究偏重于我国中、东部经济比较发达的地区,而对西部边疆的广大多民族地区则相对研究较少,出版的论著也不多,因此人们对这些地区丰富多采的民族传统建筑的了解也不够完整与系统。此次张胜仪先生的力作《新疆传统建筑艺术》一书的出版,在很大程度上弥补了建筑学术界的这个缺陷,书中首次全面地、系统地介绍了新疆各民族的宗教建筑、陵墓建筑、居住建筑以及古城遗址,是迄今所知最有代表性的研究新疆建筑的学术专著。此书的出版发行无疑对促进民族建筑的发展,加强各民族之间的团结和进行爱国主义教育将起到良好的作用,其意义是十分深远的。

这部巨著是作者 30 余年辛勤劳作和潜心研究的结果。60 年代初,作者就开始对新疆地区的民族建筑进行调查研究,“文革”中,由于作者的精心保护,才使调查资料得以保存而免遭灭顶之灾。如今,当年被作者调查过的建筑,有的已不复存在,因而幸存下来的资料成了惟一能传之于后世的“绝唱”,其史料价值极高。尤其令人钦佩的是作者的调查研究工作有不少是结合建筑设计任务或利用业余时间完成的。人们常常以“十年磨一剑”来褒扬对事业的专注,而此书的问世则经历了 30 多个春秋,作者之敬业、奉献精神与功力之深由此可见。

我从事传统建筑研究多年,历来对新疆民族建筑怀有美好的向往之情,80 年代中期曾有机会去乌鲁木齐与哈密等地,可惜时间太仓促,未能对新疆各民族建筑作深入了解,只是蜻蜓点水式地看到一鳞半爪,原定去喀什的计划也临时取消了,至今仍深感遗憾。随着年岁的增长,再次长途跋涉去新疆考察的机会似乎越来越少,而维吾尔族的生土建筑、阿以旺住宅、塔吉克帐房、俄罗斯木屋、伊

斯兰寺院和沙漠中的古城遗址都仍在梦魂萦绕之中。如今《新疆传统建筑艺术》的出版,可使我在万里之外坐享新疆各民族灿烂建筑文化的研究成果,幸哉!幸哉!

久知张胜仪先生对新疆民族建筑深有研究,经方海校友的介绍曾有幸与先生相识,并承慨允为拙著《元明时期建筑》撰写有关明代新疆维吾尔族住宅的章节,从而充实了该书的内容,借此机会谨表谢意。

东南大学建筑系教授、博士生导师

1995年5月于南京

